

**DAIM NTAWV TSIS TXAUS SIAB TXOG KEV CAIS NEEG TSIS RAW S CAI  
CIVIL RIGHTS COMPLAINT**

Daim ntawv tsis txaus siab txog pej xeem cov cai no yog muaj rau cov tswv cuab, cov neeg thov, cov neeg tau sau npe, thiab cov neeg tau txais txiaj ntsig ntawm Wisconsin Department of Health Services (Lub Tuam Tsev Hauj Lwm ntsig txog Cov Kev Pab Cuam Kev Noj Qab Haus Huv) (DHS) lub khoos kas los sis tes dej num rau DHS hais txog kev tshawb nrhiav lub hauv paus ntawm cov lus iab liam ntawm kev ntxub ntxaug vim haiv neeg, xim nqaij daim tawv, keeb kwm ntawm lub teb chaws yug, poj niam los txiv neej (suav nrog kev txheeb qhia poj niam los txiv neej thiab kev sib daj sib deev), hnuv nyoog, kev xiam oob qhab thiab, qee rooj plaub, kev ntseeg fab ntsuj plig los sis kev ntseeg kev nom kev tswv, thiab kev tawm tsam los sis kev ua pauj, nyob ntawm lub khoos kas. **Qhov chaw ua hauj lwm no yuav tsis tshawb nrhiav kom paub qhov tseeb txog cov kev tsis txaus siab ntawm kev cais neeg tsis raws cai hais txog kev ua hauj lwm los yog tej teeb meem uas tsis cuam tshuam rau DHS cov kev pab cuam los yog dej num.**

Cov kev tsis txaus siab hais txog DHS cov kev pab thiab cov nyiaj pab uas yog tau nyiaj los ntawm United States Department of Health and Human Services (HHS) (piv txwv li, Medicaid/BadgerCare) kuj sau tau ntawv mus rau HHS thiab. Cov kev tsis txaus siab hais txog Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)/FoodShare Wisconsin yuav sau tau ntawv mus rau United States Department of Agriculture (USDA). Cov kev tsis txaus siab hais txog Women, Infants and Children (WIC), The Emergency Food Assistance Program (TEFAP), the Commodity Supplemental Food Program (CSFP), los yog lwm yam kev pab cuam uas tsis yog-SNAP USDA kuj sau tau ntawv mus rau USDA. Feem ntau, cov ntawv uas sau tsis txaus siab yog tsum yog tau txais tsis pub dhau **180 hnuv** suav txij hnuv uas tau liam tias muaj kev cais neeg tsis raws cai. Yog xav tau kev pab ua kom tiav daim foos no, mus saib cov lus qhia nyob ntawm [www.dhs.wisconsin.gov/forms/f8/f80983ah.pdf](http://www.dhs.wisconsin.gov/forms/f8/f80983ah.pdf).

**NQE LUS I – Leej Twg Yog Tus Raug Cais Tsis Raws Cai los yog Raug Ua Phem Pauj?**

Hnuv Ua Daim Foos:

Npe	Tsiaj Npe Ntawv Nruab Nrab	Xeem	
Chaw Nyob Xa Ntawv – Txoj Kev	Nroog	ZIP Code	County
Tus Xov Tooj Hu Tau	Lwm Tus Xov Tooj	Email Chaw Nyob	Fax

Tus Tsis Txaus Siab Tus Neeg Muaj Cai Sawv Cev

**NQE LUS II – Tus Neeg Twg los yog Lub Koom Txoos Twg Uas Koj Ntseeg Tias Muab Koj Cais Tsis Raws Cai los yog Ua Phem Pauj Rau Koj (los yog lwm tus)?**

Npe (Lub Chaw Ua Hauj Lwm, Tus Muab Kev Pab Kho Mob, los yog Qhov Lag Luam)	Hom Chaw Ua Hauj Lwm, Tus Muab Kev Pab Kho Mob, los yog Lag Luam		
Npe – Tus Neeg Ris Lub Nra Rau Qhov Teeb Meem No, yog paub	Txoj Hauj Lwm Tuav Hauv Lub Koom Txoos		
Chaw Nyob	Nroog	ZIP Code	County
Xov Tooj – Nrog rau tus Area Code thiab Extension	Email Chaw Nyob		

**NQE LUS III – Qhov Koj Liam Ntawd yog Vim Li Cas Thiaj Muaj Qhov Cais Tsis Raws Cai los yog Ua Phem Pauj?**

Ntawm DHS qhov kev pab cuam twg (piv txwv li, BadgerCare Plus, Medicaid, SeniorCare, Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)/FoodShare Wisconsin, Include, Respect, I Self-Direct (IRIS), Family Care, FoodShare Employment and Training (FSET), Refugee Health Program) uas koj yog ib tus tswv cuab, tus neeg ua ntawv thov kev pab, tus muaj npe tau txais kev pab, los yog tus tau txais kev pab?

Qhov twg nram qab no uas koj liam tias yog qhov ua rau muab koj cais tsis raws cai/ua pheem pauj rau koj? Kos rau lub voj (box) uas koj liam tias yog vim qhov ntawd thiaj muab tus neeg tsis txaus siab (teev lub npe rau hauv Nqe Lus I) cais tsis raws cai/ua pheem pauj.

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Haiv Neeg                                       | <input type="checkbox"/> Tsos Nqaij Daim Tawv | <input type="checkbox"/> Keeb Kwmm Lub Teb Chaws Tuaj los yog Tsis Paub Lus Askiv Zoo Hom Lus: |
| <input type="checkbox"/> Poj Niam/Txiv Neej/Kev Plees Kev Yi             | <input type="checkbox"/> Hnub Nyooog          |  |
| <input type="checkbox"/> Muaj Mob Xiam Oob Qhab                          | <input type="checkbox"/> Kev Ntseeg           |  |
| <input type="checkbox"/> Zwm Nrog Pab Pawg Ntseeg Kev Tswj Hwm Teb Chaws | <input type="checkbox"/> Kev Ua Pheem Pauj    |  |

Hnub uas qhov teeb meem cais koj tsis raws cai ntawd tshwm sim:

### **NQE LUS IV – Qhov Teeb Meem Cais Neeg Tsis Raws Cai los yog Ua Pheem Pauj Uas Tau Tshwm Sim rau Koj Yog Dab Tsi?**

Siv ib daim ntawv los sau ntxiv, yog qhov chaw no tsis txaus sau koj cov lus, txhawm rau los teb kom txhij txhua nqe lus no.

1. Piam kom meej cov xwm txheej los yog teeb meem uas ua rau koj ntseeg tias koj raug muab cais yam tsis raws cai hauv txoj kev tau txais cov nyiaj pab, cov kev pab los yog kev mus cuag tau DHS ib qhov kev pab cuam.
2. Muab kom tau hnub uas qhov teeb meem ntawd tshwm sim thiab lub npe ntawm tus neeg uas tau ua qhov teeb meem ntawd rau koj.
3. Piav kom meej tias yog vim li cas koj thiaj ntseeg tias yog qhov teeb meem ntawd vim lub (cov) voj (box) uas koj tau kos rau Nqe Lus III.

### **NQE LUS V – Xa Koj Daim Ntawv Tsis Txaus Siab**

#### **Xa hauv tsev xa ntawv los yog email:**

Department of Health Services  
Civil Rights Compliance  
1 West Wilson Street, Room 651  
PO Box 7850  
Madison, WI 53707-7850

608-267-4955 (Voice), 608-267-1434 (Fax)  
711 los yog 1-800-947-3529 (TTY)  
Email: [DHSCRC@dhs.wisconsin.gov](mailto:DHSCRC@dhs.wisconsin.gov)

**Yog koj xav tau kev pab txhais lus los yog xav tau kev pab ua daim ntawv tsis txaus siab no, thov hu rau pab.**

**Yog koj muaj lus nug txog cov lus uas muab siv rau hauv daim foos no, los yog xav tau kev pab ua kom tiav daim foos no, thov hu rau pab.**

## Nondiscrimination Notice: Discrimination is Against the Law – Health Care-Related Programs

Wisconsin Department of Health Services (Lub Tuam Tsev Hauj Lwm ntsig txog Cov Kev Pab Cuam Kev Noj Qab Haus Huv) coj raws li Tsoom Fwv Teb Chaws pej xeem cov cai lij choj thiab tsis ntxub ntxaug leej twg vim yog haiv neeg, xim nqaij daim tawv, yug nyob lwm teb chaws, hnuv nyoog, kev tsis taus, los sis zeej xeeb (suav nrog cev xeeb tub, kev txheeb qhia tias yog poj niam los txiv neej, thiab kev nyiam txog kev sib daj sib deev). Department of Health Services (Lub Tuam Tsev Hauj Lwm ntsig txog Cov Kev Pab Cuam Kev Noj Qab Haus Huv) yuav tsis cais tawm tib neeg los sis coj txawv rau lawv vim yog haiv neeg, xim nqaij daim tawv, yug nyob lwm teb chaws, hnuv nyoog, kev tsis taus, los sis zeej xeeb.

Department of Health Services:

- Pab nyiaj thiab muab kev pab rau cov neeg txuas lus tsis taus zoo nrog peb, xws li:
  - Cov neeg txhais lus pias uas tsim nyog.
  - Tej ntaub ntawv ua lwm hom (tu ntawv loj, suab lus, tej hom siv tau hauv electronic, lwm lwm hom).
- Muab kev pab dawb txog lus hais rau cov neeg uas tsis hais lus Akiv, xws li:
  - Cov neeg txhais lus tsim nyog.
  - Tej ntaub ntawv ua lwm hom lus.

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Department of Health Services civil rights coordinator (844-201-6870).

Yog koj xavtau cov kev pab no, thov hu rau Department of Health Services tsis muab tau cov kev pab no los yog tau coj lwm hom kev ciav-cais saib raws haiv neeg, xim tawv nqaij, teb chaw tuaj, hnuv nyoog, xiam oob qhab, los poj niam lossis txiv neej, koj tuaj yeem xa ib daim ntawv tsis txaus siab nrog: Department of Health Services, Attn: Civil Rights Coordinator, 1 West Wilson Street, Room 651, PO Box 7850, Madison, WI 53707-7850, 608-267-4955, TTY: 711, Fax: 608-267-1434, [dhsccr@dhs.wisconsin.gov](mailto:dhsccr@dhs.wisconsin.gov). Koj xa daim ntawv tsis txaus siab kiag tus kheej, raws kev xa ntawv, fev los yog email tuaj tau. Yog koj xav tau kev pab sau daim ntawv tsis txaus siab, Department of Health Services civil rights coordinator pab tau koj.

Koj kuj muaj peev xwm ua tau ib daim ntawv tsis txaus siab rau cov cai pej xeem mus rau Mekas Department of Health and Human Services (Thawj Fab Pab Kev Noj Qab Haus Huv thiab Pab Tib Neeg), Office for Civil Rights (Chaw Ua Hauj Lwm txog Pej Xeem Cov Cai), tshuab hluav taws xob los ntawm Office for Civil Rights Complaint Portal, nyob rau hauv <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, los yog xa ntawv lossis hu xovtooj ntawm:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Cov qauv ntawv tsis txaus siab muaj rau ntawm <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

<b>Español (Spanish)</b> ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 844-201-6870 (TTY: 711).	<b>Deutsch (Pennsylvania Dutch)</b> Wann du Deitsch (Pennsylvania Dutch) schwetztscht, kannscht du ebber griegie as dich helfe kann mit Englisch, unni as es dich ennich eppes koschte zellt. Ruf 844-201-6870 uff (TTY: 711).
<b>Hmoob (Hmong)</b> LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 844-201-6870 (TTY: 711).	<b>ພາສາລາວ (Laotian)</b> ເລີນຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ ແມ່ນມີບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ ບໍ່ເສຍຄ່າໃຫ້ທ່ານ. ໃຫ້ໂທຫາເບີ 844-201-6870 (TTY: 711).
<b>繁體中文 (Traditional Chinese)</b> 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 844-201-6870 (TTY: 711)。	<b>Français (French)</b> ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 844-201-6870 (ATS : 711).
<b>Deutsch (German)</b> ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 844-201-6870 (TTY: 711).	<b>Polski (Polish)</b> UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 844-201-6870 (TTY: 711).
<b>العربية (Arabic)</b> ملحوظة: إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 844-201-6870 (رقم هاتف الصم والبكم: 711).	<b>हिंदी (Hindi)</b> ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 844-201-6870 (TTY: 711) पर कॉल करें।
<b>Русский (Russian)</b> ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 844-201-6870 (телетайп: 711).	<b>Shqip (Albanian)</b> KUJDES: Nëse flisni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 844-201-6870 (TTY: 711).
<b>한국어 (Korean)</b> 알림: 한국어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 844-201-6870 (TTY: 711) 번으로 전화해 주십시오.	<b>Tagalog (Tagalog – Filipino)</b> PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 844-201-6870 (TTY: 711).
<b>Tiếng Việt (Vietnamese)</b> CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 844-201-6870 (TTY: 711).	<b>Soomaali (Somali)</b> FIIRO GAAR AH: Haddii aad ku hadashid af Soomaali, adeegyada caawinta luuqada, oo bilaash ah, ayaa lagu heli karaa. Soo wac 844-201-6870 (TTY: 711).

**Lub Khoos Kas Pab Txhawb Khoom Noj Zoo (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) thiab Kev Muab Khoom Noj Faib rau Cov Neeg Is Dias Uas Raug Pov Thaiv (FDPIR) ntawm cov chaw ua hauj lwm hauv lub lav los sis hauvcheeb tsam thiab lawv cov neeg txais kev pab yuav tsum muab Cov Ntaub Ntawv Hais Txog Qhov Tsis Muaj Kev Ntxub Ntxaug hauv qab no tshaj tawm:**

Raws li tsoom hwmv teb chaws txoj cai lij choj hais txog cov cai pej xeeb thiab Teb Chaws Meskas Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ua Qoob Loo (US Department of Agriculture, USDA) cov kev cai thiab cov cai hais txog cai pej xeeb, lub chaw ua hauj lwm no raug txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug vim yog saib raws haiv neeg, xim tawv nqaj, lub teb chaws yug, poj niam los sis txiv neej (xws li kev txheeb qhia tias yog poj niam los txiv neej thiab kev nyiam rau fab kev sib daj sib deev), kev ntseeg dab qhuas, kev xiam oob qhab, hnub nyoog, kev ntseeg kam nom kam tswv, los sis kev pauj kua zaub ntsuab los sis kev ua pauj rau kev sawv nqua hu cov cai pej xeeb yav ua ntej.

Lub khoos kas no cov ntaub ntawv kuj yuav muaj ua lwm hom lus uas tsis yog lus Askiv thiab. Cov neeg xiam oob qhab uas xav tau lwm txoj hauv kev sib txuas lus los txais lub khoos kas no cov ntaub ntawv (xws li Cov Ntawv Rau Neeg Dig Muag, cov ntawv luam ua tus ntawv loj, cov suab kaw lus, Hom Lus Piav Tes Meskas, thiab lwm yam) yuav tsum tiv tauj rau lub chaw ua hauj lwm (lub lav los sis hauv cheeb tsam) raws li qhov chaw uas lawv ua ntawv thov cov nyiaj pab. Cov neeg lag ntseg, hnub lus tsis zoo los sis hais tsis tau lus zoo, tuaj yeem tiv tauj rau USDA dhau los ntawm Federal Relay Service ntawm tus xov tooj (800) 877-8339.

Txhawm rau ua daim ntawv tsis txaus siab txog kev ntxub ntxaug hauv lub khoos kas, Tus Neeg Tsis Txaus Siab yuav tsum ua kom tiav Daim Foos AD-3027, USDA Daim Foos Hais Kev Tsis Txaus Siab Hauv Lub Khoos Kas uas yog tuaj yeem mus muab tau nyob hauv online ntawm: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-hmong.pdf>, muab los ntawm USDA txhua lub chaw ua hauj lwm, los ntawm kev hu rau tus xov tooj (866) 632-9992, los sis yog los ntawm kev sau ntawv rau USDA qhov chaw nyob. Tsab ntawv yuav tsum muaj tus neeg tsis txaus siab lub npe, chaw nyob, nab npawb xov tooj, thiab sau cov lus piav qhia qhov kev ntxub ntxaug uas koj tau iab liam kom ntxaws txaus los qhia rau Tus Tub Tuav Ntaub Ntawv Pab rau Cov Cai Pej Xeeb (Assistant Secretary for Civil Rights, ASCR) hais txog qhov xwm txheej thiab hnub tim uas muaj qhov kev yuam cov cai pej xeeb uas raug iab liam ntawd tshwm sim. Yuav tsum muab daim foos AD-3027 los sis tsab ntawv uas sau tiav lawm xa mus rau:

- (1) **xa pais xab nis:**  
Food and Nutrition Service, USDA  
1320 Braddock Place, Room 334  
Alexandria, VA 22314; los sis
- (2) **fev:**  
(833)-256-1665 los sis (202)-690-7442; los sis
- (3) **xa email:**  
[FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov](mailto:FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov)

Lub chaw ua hauj lwm no yog ib lub chaw uas muaj vaj huam sib luag.

**Hais txog rau tag nrho lwm cov khoos kas pab cuam khoom noj zoo FNS, cov chaw ua hauj lwm hauv lub lav los sis hauv cheeb tsam, thiab cov neeg tau txais kev pab cuam yuav tsum muab Cov Ntaub Ntawv Hais Txog Qhov Tsis Muaj Kev Ntxub Ntxaug hauv qab no tshaj tawm:**

Raws li tsoom hmv teb chaws txoj cai lij choj hais txog cov cai pej xeeb thiab Teb Chaws Meskas Feem Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Ua Qoob Loo (US Department of Agriculture, USDA) cov kev cai thiab cov cai hais txog cai pej xeeb, lub chaw ua hauj lwm no raug txwv tsis pub muaj kev ntxub ntxaug vim yog saib raws haiv neeg, xim tawv nqaij, lub teb chaws yug, poj niam los sis txiv neej (xws li kev txheeb qhia tias yog poj niam los txiv neej thiab kev nyiam rau fab kev sib daj sib deev), kev xiam oob qhab, hnub nyoog, los sis kev pauj kua zaub ntsuab los sis kev ua pauj rau kev sawv nqua hu cov cai pej xeeb yav ua ntej.

Lub khoos kas no cov ntaub ntawv kuj yuav muaj ua lwm hom lus uas tsis yog lus Askiv thiab. Cov neeg xiam oob qhab uas xav tau lwm txoj hauv kev sib txuas lus los txais lub khoos kas no cov ntaub ntawv (xws li Cov Ntawv Rau Neeg Dig Muag, cov ntawv luam ua tus ntawv loj, cov suab kaw lus, Hom Lus Piav Tes Meskas, thiab lwm yam) yuav tsum tiv tauj rau Lub Chaw Ua Hauj Lwm hauv Lub Lav los sis hauv cheeb tsam uas yog tus saib xyuas lub khoos kas los sis USDA lub TARGET Center ntawm tus xov tooj (202) 720-2600 (kaw suab thiab TTY) los sis tiv tauj rau USDA dhau los ntawm Federal Relay Service ntawm tus xov tooj (800) 877-8339.

Txhawm rau ua daim ntawv tsis txaus siab txog kev ntxub ntxaug hauv lub khoos kas, Tus Neeg Tsis Txaus Siab yuav tsum ua kom tiav Daim Foos AD-3027, USDA Daim Foos Hais Kev Tsis Txaus Siab Hauv Lub Khoos Kas uas yog tuaj yeem mus muab tau nyob hauv online ntawm: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-hmong.pdf>, muab los ntawm USDA txhua lub chaw ua hauj lwm, los ntawm kev hu rau tus xov tooj (866) 632-9992, los sis yog los ntawm kev sau ntawv rau USDA qhov chaw nyob. Tsab ntawv yuav tsum muaj tus neeg tsis txaus siab lub npe, chaw nyob, nab npawb xov tooj, thiab sau cov lus piav qhia qhov kev ntxub ntxaug uas koj tau iab liam kom ntxaws txaus los qhia rau Tus Tub Tuav Ntaub Ntawv Pab rau Cov Cai Pej Xeeb (Assistant Secretary for Civil Rights, ASCR) hais txog qhov xwm txheej thiab hnub tim uas muaj qhov kev yuam cov cai pej xeeb uas raug iab liam ntawd tshwm sim. Yuav tsum muab daim foos AD-3027 los sis tsab ntawv uas sau tiav lawm xa mus rau USDA los ntawm:

- (1) **xa pais xab nis:**  
U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; los sis
- (2) **fev:**  
(833) 256-1665 los sis (202) 690-7442; los sis
- (3) **xa email:**  
[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Lub chaw ua hauj lwm no yog ib lub chaw uas muaj vaj huam sib luag.